



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፹፱
አዲስ አበባ-ጳጉሜ ፱ ቀን ፲፱፻፺፮

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

9th Year No. 89
ADDIS ABABA-9th September, 2003

<u>ማውጫ</u>	<u>CONTENTS</u>
<p>አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፬/፲፱፻፺፮ ዓ.ም የፍትህ አካላት ባለሙያዎች የሥልጠና ማዕከልን ማቋቋሚያ አዋጅ ገጽ ፪፻፫፻፷፮</p>	<p>Proclamation No. 364/2003 The Justice Sector Personnel Training Center Establishment Proclamation Page 2366</p>
<p><u>አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፬/፲፱፻፺፮</u> <u>የፍትህ አካላት ባለሙያዎች የሥልጠና ማዕከልን</u> <u>ለማቋቋም የወጣ አዋጅ</u></p> <p>በዲሞክራሲያዊ ሥርዓት ግንባታ ውስጥ ዳኝነት ሕገ-መንግ ሥታዊ ሥርዓቱን የመጠበቅና የመገንባት የማይተካ ሚና ስለሚጫ ወትና ከሙያተኞቹ ከፍተኛ ሙያዊ ክህሎትና ሥነ-ምግባር የሚጠይቅ ስለሆነ፣ ለዚህም በበቂ ሁኔታ የሠለጠኑ ሙያተኞችን ማፍራት አስፈላጊ በመሆኑ፡</p> <p>በፍትሕ ሥርዓቱ ውስጥ ዳኞችን፣ ዓቃብያኝ ሕግንና ሌሎች ሙያተኞችን ለማብቃት ባለማቋረጥ የሚያደግና ተከታታይነት ያለው የሥልጠና ሥርዓት ማደራጀት አስፈላጊ በመሆኑ፡</p> <p>በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ- መንግሥት አንቀጽ ፶፮(፩) መሠረት ከዚህ የሚከተለው ታውጇል።</p> <p>ሹ አጭር ርዕስ ይህ አዋጅ “የፍትህ አካላት ባለሙያዎች የሥልጠና ማዕከልን ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፬/፲፱፻፺፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p>	<p><i>PROCLAMATION No. 364/2003.</i></p> <p><i>A PROCLAMATION TO PROVIDED FOR THE ESTABLISHMENT OF JUSTICE ORGANS PROFESSIONALS TRAINING CENTER</i></p> <p>WHEREAS, in building a democratic system the Judiciary plays an irreplaceable role and requires highest professional standard and integrity, so that it is necessary to have well trained professionals,</p> <p>WHEREAS, to build the capacity of judges, prosecutors and other professionals in the justice system, it is necessary to organize a sustainable and continuous training of system;</p> <p>NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows.</p> <p>1. <i>Short Title</i></p> <p>This proclamation may be cited as “The Justice Sector Personnel Training Center Establishment Proclamation No. 364/2003.”</p>

የገንዘብ ዋጋ
Unit Price 2.30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፻፩
Negarit G.P.O.Box 80,001

፩. ትርጓሜ

፩. “የፍትህ አካላት” ማለት በዋናነት ፍርድ ቤቶችንና የዐቃቤ ሕግ መሥሪያ ቤቶችን ሆኖ እንደአግባብነቱ ከፍትህ ሥራ ጋር የተያያዘ ሥራ የሚሠሩ ሌሎች አካላትን ሊጨምር ይችላል።

፪. “የፍትህ አካላት ባለሙያዎች” ማለት በዋናነት ጻዥ፣ ዐቃብያን ሕግ፣ ሬጅስትራሮችን፣ ተከላካይ ጠበቆችን ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ በፍትህ አካላት ውስጥ የሚሠሩ ሌሎች መ.ያተኞችን ሊጨምር ይችላል።

፲. መቋቋም

፩. የፍትህ አካላት የሥልጠና ማዕከል ከዚህ በኋላ ማዕከሉ እየተባለ የሚጠራ የሕግ ሰውነት ያለው የፌዴራል መሥሪያ ቤት በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።

፪. የማዕከሉ ተጠሪነት ለፌዴራል ጠቅላይ ፍ/ቤት ይሆናል።

፱. ዋና መሥሪያ ቤት

የማዕከሉ ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ በማናቸውም ሥፍራ ቅርንጫፍ መሥሪያ ቤት ሊኖረው ይችላል።

፳. ዓላማ

የሥልጠና ማዕከሉ ዓላማ

፩. የጻዥነት ሥርዓቱ ከፍተኛ መ.ያዊ ብቃትና ሥነ-ምግባር እንዲሁም ሕዝባዊ አመኔታና ተቆርቋሪነት ያላቸውና ለሕገ-መንግሥታዊ ሥርዓቱ መከበር በጽናት በሚቆሙ መ.ያተኞች የተገነባ እንዲሆን ማስቻል።

፪. በሕግ የበላይነት፣ በግልጽነትና ተጠያቂነት መርሆዎች ላይ የተመሠረተ፣ የተቀናጀና ወጥነት ያለው የፍትህ አሰጣጥ ሥርዓትን ማምጣት።

፫. ፍትሃዊ፣ ቀልጣፋና ውጤታማ የፍትህ ሥርዓት ለማስፈን የሚያስችል በቀጣይነት የሚያደግና ተከታታይነት ያለው ሥልጠና ማካሄድ ይሆናል።

፳፻. ሥልጣንና ተግባር

ማዕከሉ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

፩. በፌዴራልና በክልል የፍትህ አካላት ውስጥ በጻዥነት፣ በዓቃቤ ሕግነት፣ በተከላካይ ጠበቃነት ወይም በሬጅስትራርነትና በሌሎች ከፍትህ ሥርዓቱ ጋር ተዛማጅነት ባላቸው መ.ያዎች ውስጥ ሥርዓቱን ለሚቀላቀሉ የሕግ ባለሙያዎች ሥልጠናዎችን መስጠት።

፪. በፌዴራልና በክልል የፍትህ አካላት ውስጥ በሥራ ላይ ለሚገኙ ጻዥ፣ ዓቃብያን ሕግ፣ ተከላካይ ጠበቆች፣ ሬጅስትራር እና ሌሎች በፍትህ ሥርዓቱ ውስጥ ለሚገኙ ባለሙያዎች የመ.ያ ብቃታቸውን ከፍ ለማድረግ በሚችሉ ባቸው ጉዳዮች ዙሪያ ቀጣይነት ያላቸው የሥራ ላይ ሥልጠናዎች መስጠት።

፫. በፍትህ ሥርዓቱ ውስጥ የሚታዩ የተዘበራረቁ የፍትህ አሰጣጥ አሠራሮች ተስተካክለው ወጥነት እንዲኖራቸውና ደረጃቸውን የጠበቁ የፍትህ አሰጣጥ ሥርዓቶች በሁሉም ቦታ እውን እንዲሆኑ ተገቢውን ምርምርና ጥናት በማካሄድ የውሳኔ ሃሳብ ማመንጨት።

፬. በራሱ ወይም ከሌሎች የሀገር ውስጥም ሆነ የውጭ የትምህርት፣ የሥልጠናና የምርምር ተቋማት ጋር በመቀናጀት ለፍትህ ሥርዓቱ መጠናከር አስተዋጽኦ በሚኖራቸው የሕግና የፍትህ ጉዳዮች ላይ መምከርና የማሻሻያ ሃሳቦችን ማመንጨት።

፭. አስፈላጊዎቹን የሥልጠና ማቆሪያሎች ማሰባሰብ፣ ማዘጋጀት፣ ማሠራጨት።

፮. ሌሎች የማዕከሉን ዓላማና ግብ መሠረት ያደረጉ ተዛማጅ ተግባራትን ማከናወን።

2. Definition

1) “Justice organ” mainly means the courts and the prosecutor office; It may also include other organs whose work is related with justice.

2) “Justice organ professionals” means the judges, prosecutor, registrar and public defender it may also include others professionals who works in Justice organ.

3. Establishment

1) The Justice Organs Professionals Training Center, hereinafter refereed to as “the center” is hereby established as a federal institution having its own legal personality.

2) The center shall be accountable to the Federal Supreme Court.

4. Main Office

The main office of the center shall be in Addis Ababa and it may have branch offices in any other places as necessary.

5. Objective

The objectives of the center shall be;

1) to enable the judicial system build itself with professionals having the highest professional competences, integrity and who would be confided by the public and stand firm to the protection of the constitutional order.

2) to bring about Coordinated and uniform system of justice based on the principles of rule of law, transparency and accountability.

3) Provide sustainable and continuous training so as to bring about just, efficient and effective system of justice.

6. Powers and Duties of the center

The center shall have the following powers and duties:

1) To train professionals who would join the federal and state institutions of Justice as judges, prosecutors, public defenders or registrars and other professionals who would work in areas that have close relationship with the justice system;

2) To provide sustainable and continuous job training to professionals who works in Federal and state institution as judges, prosucuter public defender. Registrars and others working in the justice organs to enhance their professional capacity.

3) To conduct research on ways and means of correcting existing defects in the system with a view to developing a uniform and reliable working systems and procedures in the justice system that would be applicable in all places in the country, and to submit proposals to this effect.

4) To discuss on issues concerning the justice system and suggest reform proposals that would strengthen the justice system on its own initiative or in cooperation with local and foreign educational and training institutions.

5) To organize, prepare and distribute the necessary training materials.

6) To perform other functions, which would advance the objectives of the center.

፯. የማዕከሉ አቋም

ማዕከሉ፡

- ፩. የሥልጠና ካውንስል
- ፪. አንድ ዳይሬክተር
- ፫. ሁለት ምክትል ዳይሬክተሮች እና
- ፬. ሌሎች ለሥራው አስፈላጊ የሆኑ ሠራተኞች ይኖሩታል።

፰. የሥልጠና ካውንስሉ አካላት

ካውንስሉ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡

- ፩. የፌዴራል ጠቅላይ ፍ/ቤት ፕሬዚዳንት ሰብሳቢ
- ፪. የፌዴራል ከፍተኛ ፍ/ቤት ፕሬዚዳንት አባል
- ፫. የፍትህ ሚኒስትር ”
- ፬. የአቅም ግንባታ ሚኒስትር ”
- ፭. የክልሎች ጠቅላይ ፍርድ ቤቶች ፕሬዚዳንቶች ከመካከላቸው የሚወክሏቸው አምስት ፕሬዚዳንቶች ”
- ፮. የሥልጠና ማዕከሉ ዳይሬክተር አባልና ጸሐፊ

፱. የካውንስሉ ሥልጣንና ተግባር

ካውንስሉ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

- ፩. የማዕከሉን እንቅስቃሴ በበላይነት ይመራል፤ ያስተባብራል፤ ይቆጣጠራል፤
- ፪. የማዕከሉን ዕቅድና የሥራ መርሐ ግብሮች ይገመግማል፤ ያጸድቃል፤ አስፈላጊ በጀት እንዲፈቀድ ለመንግሥት ያቀርባል፤
- ፫. ሥልጠናን አስመልክቶ በሚቀርቡ የፖሊሲ ጉዳዮች ላይ ይወስናል፤
- ፬. የማዕከሉን ወቅታዊና ዓመታዊ ሪፖርት ያጸድቃል፤
- ፭. የማዕከሉን ዓላማ ለማስፈጸም የሚረዱ ድጋፎችንና ስጦታዎችን በሚመለከት አጠቃላይ መመሪያዎችን ይሰጣል፤
- ፮. የተቋሙን ድርጅታዊ መዋቅር፣ የሥራ መመሪያና የሠራተኞች የአገልግሎት ሁኔታ ይወስናል፤
- ፯. ሌሎች በዳይሬክተሩ የሚቀርቡ ጉዳዮችን መርምሮ ይወስናል።

፲. የካውንስሉ ስብሰባ

- ፩. ካውንስሉ በያንስ በሩብ ዓመት አንድ ጊዜ ይሰበሰባል፤
- ፪. አስቸኳይ ስብሰባ መጥራት አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ የማዕከሉ ካውንስል ሰብሳቢ ስብሰባ ሊጠራ ይችላል፤
- ፫. የካውንስሉ ምልዓተ ጉባዔ የሚኖረው ከአባላት ከ፶%+፩ ሲገኙ ብቻ ነው፤
- ፬. ማኖቻውም ውሳኔ የሚያልፈው ስብሰባ ላይ ከተገኙ የካውንስሉ አባላት ከግማሽ በላይ ድምፅ ሲደገፍ ብቻ ነው። ሆኖም ድምፅ እኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።

፲፩. የማዕከሉ ዳይሬክተር አስያየም፣ ሥልጣንና ተግባር፡

- ፩. የማዕከሉ ዳይሬክተር በካውንስሉ ሰብሳቢ አቅራቢነት በካውንስሉ ይሾማል፤
- ፪. ዳይሬክተሩ የማዕከሉ ኃላፊ በመሆን ከካውንስሉ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት የማዕከሉን ሥራ ይመራል፤ ያስተባብራል፤
- ፫. በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ (፪) የተመለከተው አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ዳይሬክተሩ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡
 - (ሀ) የማዕከሉን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ ዕቅድ፣ መርሃ ግብርና በጀት አዘጋጅቶ ለካውንስሉ ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤
 - (ለ) ለማዕከሉ በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤ ሂሳብ ያንቀሳቅሳል፤

7. Organizational Structure

The center shall have:

- 1) A Training council
- 2) A Director
- 3) two Deputy directors, and
- 4) the necessary staff

8. Members of the Training Council

The council shall have the following as members:

- 1) The President of the Federal Supreme Court Chairperson
- 2) The President of the Federal High Court .. Member
- 3) The Minister of Justice ”
- 4) The Minister of Capacity building ”
- 5) Five presidents of regional supreme courts selected from among all regional supreme courts.. Members
- 6) The Director of the Center Member & Secretary

9. Powers and Duties of the Council

The council shall have the following powers and duties:

- 1) Direct, organize and regulate the functions of the center.
- 2) Evaluate and approve the plans and programs of the center and submit budget proposals to the government.
- 3) Decide on policy issues relating to training.
- 4) Approve periodic and annual reports of the center.
- 5) Issue directives concerning support and grants necessary for the attainment of the objectives of the center.
- 6) Determine the organizational structure, working directives and conditions of service of employees of the center.
- 7) Decide on other matters submitted to it by the Director of the center.

10. Meeting of the Council

- 1) The council shall meet at least once in three months.
- 2) Whenever necessary an emergency meeting may be called by the Chairperson of the council.
- 3) 50%+1 of the members of the council shall form a quorum.
- 4) Decision of the Council shall be made by a simple majority. But whenever there is a tie the chairperson shall have a casting vote.

11. Appointment, powers and duties of the Director

- 1) The Director shall be appointed by the council on recommendation of the chairperson of the Council.
- 2) The Director shall direct and Coordinate the activities of the center based on the directions given to him by the Council.
- 3) Without prejudice to Sub-Article (2) of this Article, the Director shall have the following powers and duties:
 - (a) Prepare and submit short, medium and long term plans, program and budget of the center to the council and shall implement the same upon approval.
 - (b) Disperse budget in accordance with the work plan and operate bank accounts of the center.

- (ሐ) የማዕከሉን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለካውንስሉ ያቀርባል፤
- (መ) ለማዕከሉ አስፈላጊ የሆኑ ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤
- (ሠ) ከሠራተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ሁሉ ማዕከሉን ይወክላል፤
- (ረ) የካውንስሉን ውሳኔዎች ያስፈጽማል፤
- (ሰ) ሌሎች በካውንስሉ የሚሰጡትን ሥራዎች ያከናውናል።

፲፱. የማዕከሉ ምዳይሬክተሮች

- ሐ. የማዕከሉ ምክትል ዳይሬክተሮች በዳይሬክተሩ አቅራቢነት በካውንስሉ ይሾማሉ፤
- ቧ. ምክትል ዳይሬክተሮች በዳይሬክተሩ ተለይቶ የሚሰጣቸውን ሥራ ይሠራሉ፤
- ቧ. ዳይሬክተሩ በሚሰጠው ውክልና መሠረትም ዳይሬክተሩ ሳይኖር የሱን ሥራ ተክተው ይሠራሉ።

፳. በጀት

የማዕከሉ በጀት ከሚከተሉት ምንጮች የሚገኝ ይሆናል፡

- ሐ. በመንግሥት ከሚመደብ በጀት፤
- ቧ. ማዕከሉ ሊያመነጭ ከሚችለው ገቢና፤
- ቧ. ከሌሎች ምንጮች ከሚገኝ ገንዘብ።

፳፱. የሂሳብ መዛግብት

- ሐ. ማዕከሉ የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል፤
- ቧ. የማዕከሉ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በዋናው አዲተር ወይም እርሱ በሚሰይመው አዲተር በየዓመቱ ይመረመራሉ።

፳፻. ደንብ የማውጣት ሥልጣን

የፌዴራል ጠቅላይ ፍርድ ቤት ይህንን አዋጅ በሥራ ላይ ለማዋል አስፈላጊዎቹን ደንቦች ለማውጣት ሥልጣን ይኖራዋል።

፳፻. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ ጳጉሜ ፱ ቀን ፲፱፻፺፮ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ፕሬዚዳንት

- (c) Prepare and submit reports on the performance and financial expenditures of the center.
- (d) Hire and administer employees as necessary.
- (e) Represent the center in any dealing with third parties.
- (f) Execute the decisions of the council.
- (g) Perform other functions assigned to him by the council.

12. Deputy directors of the Center

- 1) The Deputy Directors shall be appointed by the council upon recommendation by the Director.
- 2) The deputy directors shall perform functions assigned to them by the director.
- 3) They shall represent and deliver the functions of the Director during his absence.

13. Budget

The budget of the center shall be drawn from the following sources:

- 1) Budgetary appropriations made by the government;
- 2) Incomes that may be generated by the center;
- 3) Funds from other sources.

14. Books of accounts

- 1) The center shall keep a complete and accurate books of accounts.
- 2) The accounts and financial documents of the center shall be audited annually by the Auditor General or an Auditor assigned by him.

15. Power to issue regulations

The Federal Supreme Court shall have the power to issue regulations for the implementation of this proclamation.

16. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of the date of its publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 9th day of September, 2003.

GIRMA WOLDE GIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

በርሃና ሰላም ማተሚያ ድርጅት ታተመ
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE